

Verónica Inés Flores

English > Spanish Translator

Address: via Monte Corno 3G – Francavilla al Mare (Italy)

E-mail: veronicainesflores@gmail.com

Skype ID: veronicaiflores

Education

- | | |
|---|----------------------------------|
| ♦ Bachelor's Degree in English Language and Literature
<i>Universidad Nacional de Córdoba, Argentina</i> | February 2001 –
August 2015 |
| ♦ Bachelor's Degree in Public Translation of English
<i>Universidad Nacional de Córdoba, Argentina</i> | February 2001 –
February 2011 |
| ♦ Bachelor's Degree in English as a Foreign Language Teaching
<i>Universidad Nacional de Córdoba, Argentina</i> | February 2001 –
August 2008 |
| ♦ International Student Exchange Program
<i>Nottingham University, England</i> | January 2005 –
June 2005 |

Professional Experience

Freelance translator/editor

October 2014
– present

Working freelance for translation agencies and private clients (sworn translations) converting texts from one language into another and ensuring that the finished converted texts relay the intended message as clearly as possible in the following fields:

- ♦ Life Sciences: clinical trial protocols, informed consents, evidences of coverage, website of a clinic about health conditions
- ♦ Sworn translations: certificates of free sales for PROMEDON (Argentina), import certificates for agricultural products (INTA, Argentina), birth certificates, school transcripts, diplomas,
- ♦ Technical: courses for employees (Hyundai), user manuals (Honeywell)
- ♦ Human resources: instructions for employees, training documents, code of ethics for employees
- ♦ Business: investment commentaries/reports, brochures for banks, financial statements for an oil company in Argentina, letters to bank customers

Co-Translator of the Book *Instantáneas de ficción. Selección de microcuentos*

December
2018

Collaborative translations of microfictional texts from English into Spanish. Ed. Susurros Chinos

In-house linguist

Two Ways Translations, Argentina

July 2013 –
September
2014

Translated, edited and performed DPT QA tasks in different areas such as health care, education, business, human resources, cosmetic industry documents, restaurant menus, information technology.

In-house linguist

Texo S.R.L., Argentina

March 2011 -
June 2013

Translated, edited and performed DPT QA tasks in different areas such as health care, education, business, human resources, cosmetic industry documents, restaurant menus, information technology.

Project Manager (Internship)

Texo S.R.L., Argentina

December
2010 - March
2011

Select and assign translation teams. Check progress of translation assignments. Perform QA of translation assignments prior to client delivery.

Technical Skills

- ♦ Wordfast - Level: Advanced
- ♦ Trados Studio 2017 - Level: Advanced
- ♦ MemoQ - Level: Advanced
- ♦ Translator Workspace - Level: Advanced
- ♦ Microsoft Office Suite 2010 - Level: Intermediate
- ♦ Adobe Acrobat Pro - Level: Intermediate

Available upon request

References

Translation tests